**Zeitschrift:** Pestalozzi-Kalender

**Herausgeber:** Pro Juventute

**Band:** 12 (1919) **Heft:** [2]: Schüler

**Rubrik:** Verbes irréguliers

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 25.10.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

7-81-1418	Grund-	Présent			
Infinitif	form	de l'Indicatif	du Subjonetif		
Absoudre	los- sprechen	j'absous, s, t, nous absolvons, ez, ent	que j'absolve, es, e, vions, iez, ent		
Acquérir	erwerben	j'acquiers, s, t, nous acqué- rons, ez, ils acquièrent	que j'acquière, es, e, acqué- rions, iez, acquièrent		
Aller	gehen	je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont	que j'aille, que tu ailles, qu'il aille, que nous al- lions, alliez, qu'ils aillent		
Assaillir	anfallen	j'assaille, etc., nous assail- lons, ez, ent	que j'assaille, es, e, ions, iez, ent		
Asseoir	setzen	j'assieds, ds, d, nous assey- ons, vous asseyez, ils asseyent, ou asseois, s, t	que j'asseye es, e, assey- ions, iez, asseyent ou que j'asseoie, es, e, asseoient		
Avoir	haben	j'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont	que j'aie, aies, ait, que nous ayons, ayez, qu'ils aient		
Battre	schlagen	je bats, bats, bat, battons, etc.	les autres temps sont ré- guliers		
Boire	trinken	je bois, s, t, nous buvons, vous buvez, ils boivent	que je boive, es, e, buvions, iez, boivent		
Bouillir	sieden	je bous, s, t, nous bouil- lons, ez, ent	que je bouille, es, e, bouil- lions, iez, ent		
Ceindre	umgürten	jeceins, s, t, nous ceignons, ez, ent	que je ceigne, es, e, ceigni- ons, iez, ent		
Conclure	schliessen	je conclus, s, t, nous con- cluons, ez, ent	que je conclue, es, e, con- cluions, iez, ent		
Conduire Confire	führen einmachen	comme cuire	· –		
Connaître	kennen	je connais, s, ît, nous con- naissons, ez, ent	que je connaisse, es, e, connaissions, iez, ent		
Conquérir Construire	erobern erbauen	comme acquérir comme cuire			
Coudre	nähen	je couds, tu couds, il coud, nous cousons, ez, ent	que je couse, es, e, cou- sions, iez, ent		
Courir	laufen	je cours, s, t, nous courons, ez, ent	que je coure, es, e, cou- rions, iez, ent		
Couvrir	decken	je couvre, es, e, nous couvrons, ez, ent	que je couvre, es, e, cou- vrions, iez, ent		
Croire	glauben	je crois, s, t, nous croy- ons, yez, ils croient	que je croie, es, e, cro- yons, yiez, croient		
Croftre	wachsen	je croîs, s, t, nous crois- sons, ez, ent	que je croisse, es, e, crois- sions, iez, ent		
Cueillir	pflücken	je cueille, es, e, nous cueillons, ez, ent	que je cueille, es, e, cueil- lions, iez, ent		
Cuire	kochen	je cuis, s, nous cuisons, ez, ent			
Dire	sagen	je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent			

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
j'absolvais	_	j'absoudrai	absous, etc.	absolvant	absous,
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiers,	acquérant	oute acquis
j'allais	j'allai	j'irai /	etc. va, allons, allez	allant	allé
J'assaillais	j'assaillis	j'assaillirai	assaille,	assaillant	assailli
J'asseyais	j'assi <b>s</b>	j'asseyerai ou assiérai	etc. assieds	asseyant	assis
j'avais	j'eus	ou assoirai j'aurai	aie, ayons ayez	ayant	eu
_	-	·-	_	_	_
je buvais	je bus	je boirai	bois, etc.	buvant	bu
je bouillais	je boullis	je bouillirai	_	bouillant	bouilli
je ceignais	je ceignis	je ceindrai	ceins, etc.	ceignant	ceint
jeconcluais	je conclus	je conclurai	conclus,	concluant	conclu
je confisais	je confis	je confirai	confis, etc.	confisant	confit
je connais- sais	je connus	je connai- trai	connais, etc.	connais- sant	connu
e cousais	je cousis	je coudrai	couds, etc.	cousant	cousu
je courais	je courus	je courrai	cours, etc.	courant	couru
je couvrais	je couvris	je couvrirai	couvre, etc.	couvrant	couvert
je croyais	je crus	je croirai	crois, etc.	croyant	cru
je croissais	je crûs	je croîtrai	crofs, etc.	croissant	crû
je cueillais	je cueillis	je cueillerai	cueille, etc.	cueillant	cueilli
je cuisais	je cuisis	je cuirai	cuis, etc.	cuisant	cuit
Je disa <b>is</b>	je dis	je dirai	dis, etc.	disant	dit

	Grund-	Présent			
Infinitif	form	de l'Indicatif	du Subjonctif		
Dormir	schlafen	je dors, s, t, nous dor- mons, em, ent	que je dorme, es, e, dor- mions, 1ez, ent		
Ecrire	schreiben	j'écris, s, t, nous écrivons, ez, ent	que j'écrive, es, e, écrivions, iez, ent		
Envoyer	senden	j'envoie, ies, ie, nous en- voyons, yez, ient	que j'envoie, ies, ie, en- voyions, yiez, ient		
Être	sein	je suis, tu es, il est, nous	que je sois, s, t, nous soyons, soyez, ent		
Faillir	fehlen	je fauz, tu faux, il faut, nous faillons, ez, ent	que je faille, etc.		
Faire	machen	je fais, s, t, nous faisons, vous faites, ils font	que je fasse, es, e, que nous fassions, iez, ent		
Falloir Fleurir	müssen blühen	il faut temps régulier	qu'il faille		
Fuir	fliehen	je fuis, s, t, nous fuyons, vous fuyez, ils fuient	que je fuie, es, e, fuyions, fuyiez, fuient		
Hair	hassen	je hais, s, t, nous haïssons, ez, ent	que je haïsse, es, e, haïs- sions, iez, ent		
Lire	lesen	je lis, e, t, nous lisons, ez, ent	que je lise, es, e, lisions iez, ent		
Luire	leuchten	je luis, s, t, nous luisons, ez, ent			
Maudire	fluchen	je maudis, s, t, nous mau- dissons, vous maudissez, ils maudissent	que je maudisse, es, e, maudissions, iez, ent		
Médire	Böses reden	je médis, etc., nous médisons, vous médisez, etc.	le reste comme dire		
Mentir	lügen	je mens,s, t, nous mentons, ez, ent	que je mente, es, e, men- tions, iez, ent		
Mettre	setzen	je mets, ts, t, nous met- tons, ez, ent	que je mette, es, e, met- tions, iez, ent		
Moudre	mahlen	je mouds, ds, d, nous mou- lons, vous moulez, ils moulent	que je moule, es, e, mou- lions, iez, ent		
Mourir	sterben	je meurs, s, t, nous mou- rons, ez, ils meurent	que je meure, etc., nous mourions, iez, ils meurent		
Mouvoir	bewegen	je meus, s, t, nous mou- vons, ez, ils meuvent	que je meuve, es, e, nous mouvions, iez, qu'ils meuvent		
Naître	geboren werden	je nais, s, it, nous naissons, ez, ent			
Nuire	schaden	comme cuire	_		
Offrir	anbieten	comme couvrir	_		
Ouïr	hören	_	_		
Ouvrir	öffnen	comme couvrir			
Paître	weiden	je pais, s, ft, nous pais- sons, ez, ent	sions, iez, ent		
Paraître	scheinen	je parais, s, it, nous paraissons. ez, ent	que je paraisse, etc.		

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je dormais	je dormis	je dormirai	dors, etc.	dormant	dormi
J'écrivais	j'écrivis	j'écrirai	écris	écrivant	écrit
j'envoyais	j'envoyai	j'enverrai	envoie	envoyant	envoyé
j'étais	je fus	je serai	sois, qu'il soit soyons, ez	étant	été .
je fallais	je fai <b>llis</b>	je faudrai	qu'ils soient	faillant	failli
Je faisais	je fis	je ferai	fala, etc.	faisant	fait
il fallait jefleurissais	il fallut —	il fau <b>dra</b>	_	fleurissant	fallu
fig. florissais	je fuis	je fuirai	fois, etc.	fig. florissant fuyant	fui
se haïssais	je haïs, nous	je halrai	hais, etc.	halssant	haī
je lisais	haïmes je lus	je lirai	lls, etc.	lisant	lu
je luisais	_	je luirai	luis	luisant	lui
Je maudis- sais	je maudis	je maudirai	maudis, etc.	maudissant	maudit
_	_	_		_	<del></del> .
je mentais	je mentis	je mentirai	mens, etc.	mentant	menti
je mettais	je mis	je mettrai	meta, etc.	mettant	mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds, etc.	moulant	moulu
Je mourais	je mourus	je mourral	meurs	mourant	mort
je mouvais	je mus	je mouv <b>rai</b>	meus, etc.	mouvant	mû
je naissais	je naguis	je naitrai	nais, etc.	naissant	né
_	_	_	_	_	_
· -	j'ouis		-	_	oui
je paissais	_	je paitrai	pais, etc.	paissant	_
e parais- sais	je parus	je paraitrai	parais, etc.	paraissant	paru

	Grund-	Prés	sent	
Infinitif	form	de l'indicatif	du Subjonetif	
Partir	abreisen	je pars, s, t, nous partons, ez, ent	que je parte, etc.	
Plaindre	beklagen	comme ceindre	_	
Plaire	gefallen		que je plaise, es, e, plai-	
Pleuvoir	rom en	ez, ent	sions, iez, ent	
Pourvoir	regnen versehen	il pleut je pourvois, s, t, nous	qu'il pleuve que je pourvoie, es, e,	
	- 200 - 200	pourvoyons, vous pour- voyez, ils pourvoient	pourvoyions, iez, volent	
Pouvoir	können	il peut, nous pouvons,	que je puisse, es, e, puis- sions, iez, ent	
Prédire	vorher- sagen	vous pouvez, ils peuvent je prédis, etc., nous pré- disons, vous prédisez, etc.	le reste comme dire	
Prendre	nehmen		que je prenne, es, e, prenions, iez, prennent	
Prévaloir	überlegen sein	je prévaux, x, t, préva- lons, etc.	que je prévale, etc.	
Résoudre	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	je résous s, t, nous résolvons, ez, ent	que je résolve, es, e, ré- solvions, iez, ent	
Rire	lachen	je ris, s, t, nous rions, ez, ent		
Savoir	wissen	je sais, s, t, nous savons, ez, ent	chions, iez, ent	
Servir	dienen	je sers, s, t, nous servons, ez, ent	vions, iez, ent	
Sortir	ausgehen	je sors, s, t, nous sortons, ez, ent	que je sorte, etc.	
Suffire	genügen		que je suffise, es, e, suffi- sions, iez, ent	
Suivre	folgen	je suis, s, t, nous suivons, ez, ent	que je suive, es, e, sui- vions, iez, ent	
Taire	verschwei-	je tais, s, t, nous, taisons,	que je taise, etc.	
Tenir	gen hal <b>ten</b>	ez, ent je tiens, s, t, nous tenons, ez, ils tiennent	que je tienne, es, e, te- nions, iez, tiennent	
Traduire	übersetzen	comme cuire		
Traire	melken	je trais, s, t, nous trayons, yez, ils traient	que je traie, es, e, tray- ions, iez, ient	
Vaincre	siegen	je vaincs, cs, c, nous vainquons, ez, ent		
Valoir	gelten	je vaux, x, t, nous valons, ez, ent		
Vêtir	kleiden	je vêts, ts, t, nous vêtons,		
Vivre	leben	ez, ent je vis, s, t, nous vivons, ez, ent		

Im parfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je partais	je partis	je partirai	pars, etc.	partant	parti
 je plaisais	je plus	– je plairai	plais, etc.	plaisant	plu
il pleuvait je pour- voyais	il plut je pourvus	il pleuvra je pour- voirai	pourvois,	pleuvant pour- voyant	plu pourvu
je pouvais	je pus	je pourrai	_	pouvant	pu _
_	_		-	_	7
je prenais	je pris	je prendrál	prends, etc.	prenant	pris
je prévalais	je prévalus	je prévau-	qu'il pré-	prévalant	prévalu
je résolvais	je résolus	drai je résoudrai	vale résous, etc.	résolvant	résolu, ré- sous
je riais	je ris	je rirai	ris, etc.	riant	ri
je savais	je sus	je saurai	sache, sa- chons, sachez	sachant	su
je servais	je servis	je servirai	sers, etc.	servant	servi
je sortais	je sortis	je sortirai	sors, etc.	sortant	sorti
Je suffisais	je suffis	je suffirai	suffis, etc.	suffisant	suffi
je suivais	je suivis	je suivrai	suis, etc.	suivant	suivi
je taisais	je tus	je tairai	tais, etc.	taisant	tu
je tenais	je tins nous tînmes tîntes, tinrent	je tiendrai	tiens, etc.	tenant	tenu
je trayais	Ė	je trairai	trais, etc.	tra <b>y</b> ant	trait
je vain	je vainquis	je vaincrai	_	vainquant	vaincu
quais je valais	je valus	je vaudrai	vaux	valant	valu
je vêtais	je v <b>êtis</b>	je vêtiral	vēts	vêtant	vêtu
je vivais	je vécus	je vivrai	vis, etc.	vivant	vécu

Infinitif	Grund- form	Présent		
		de l'Indicatif	du Subjonetif	
Voir	sehen	je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient	que je voie, es, e, voyions, yiez, voient	
Vouloir	wollen	je veux, x, t, nous voulons, ez, ils veulent	que je veuille, es, e, vou- lions, liez, veuillent	

#### ZEITWÖRTER, DIE WIE DIE OBGENANNTEN KONJUGIERT WERDEN.

Abstraire, abstrahieren comme traire Apparoir, dartun . . . . il appert Astreindre, anhalten . comme ceindre Atteindre, erreichen . comme ceindre Contraindre, zwingen commeceindre Contredire, widersprechen comme dire, sauf vous contredisez Craindre, fürchten . . comme ceindre | Epreindre (den Saft Dédire, nicht gelten lassen, umstossen . comme dire, sauf | Feindre, sich stellen, vous dédisez

Détruire, zerstören.. comme cuire Dissoudre, auflösen comme absoudre Empreindre, abdrükken (fig. prägen) . . comme ceindre Enduire, überziehen. comme cuire Enfreindre, übertreten comme ceindre s'enquérir, nachforschen . . . . . . . comme acquérir ausdrücken) .... comme ceindre verstellen . . . . . . comme ceindre

### SAMMELN UND PRÄPARIEREN VON PFLANZEN.

#### A. SAMMELN DER PFLANZEN.

Dazu sind notwendig:

- 1. eine Botanisierbüchse (zum Transport der gefundenen Pflanzen):
  - 2. ein Eisenschäufelchen (zum Ausgraben der Pflanzen);
- 3. ein gutes Messer (zum allfälligen Abschneiden von Baumzweigen).

Einige Regeln für Sammler:

Sammle wenn möglich an schönen Tagen. Nimm nie zuviel Pflanzen auf einmal. Befreie sie sorgfältig von aller Erde. Gib acht, dass du die Pflanzen nicht brichst. Pflanzen ohne Wurzeln aus dem Boden nehmen.

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je voyais	je vis	je verrai	vois, etc.	voyant	vu
je voulais	je voulus	je voudrai	veux et veuille, qu'il veuille, veuillez et voulez	voulan <b>t</b>	voulu
Instruire, un belehren	erbieten. con	nme cuire	Réduire, verl Repaître, fütte rung zu sich n Se repentir, l	rn,Nah- ehmen comm bereuen com	e connaître
Introduire, einführen, hineinführen comme cuire Joindre, zusammenfüg. comme ceindre			Requérir, an bitten Restreindre, ve (fig. sich einsch	rstopfen	

B. PRESSEN DER PFLANZEN.

Séduire,

verführen

hinreissen ...... comme cuire

Sentir, fühlen ..... comme mentir Souffrir, leiden ..... comme couvrir

Teindre, färben ..... comme ceindre

je Tressaillir, zittern... comme assaillir

Venir, kommen ..... comme tenir

Dazu sind erforderlich:

streichen ...... comme ceindre

Peindre, malen ..... comme ceindre

Plaindre, beklagen . . comme ceindre Prévoir, voraussehen comme voir,

Oindre, salben, be-

1. eine Pflanzenpresse (diese kann man entweder kaufen, oder sie selbst herstellen. Zwei flache Bretter, von denen das eine mit einem Stein beschwert wird, genügen);

2. einige Bogen Pflanzenpresspapier (in Papeterien käufl.);

3. einige Bogen weisses Papier zum Aufkleben der getrockneten Pflanzen;

4. Klebpapier zum Befestigen der Pflanzen auf dem weissen Papier.

Einige Regeln.

Arbeite beim Pressen sehr sorgfältig.

seulement

prévoirai

Presse die Pflanzen nie zu nass.

Die einzelnen Teile der Pflanze dürfen nie aufeinander liegen.

Lasse die Pflanzen so lange in der Presse bis sie vollständig trocken sind.

Ist dies der Fall, so klebe sie mittelst des Klebpapieres auf weisses Papier. Bewahre sie gut auf und bringe sie öfters an die frische Luft.

169